

Redactare: Aurelia Năstase

TRANSLATION COPYRIGHT

© Dinasty Books Proeditură și Tipografie 2018

Toate drepturile pentru ediția română a acestei cărți sunt rezervate Dinasty Books Proeditură și Tipografie. Reproducerea parțială sau integrală a textului sau imaginilor fără acordul scris al editurii este interzisă și se va pedepsi conform legilor în vigoare.

Descrierea CIP este disponibilă la Biblioteca Națională a României.

ISBN: 978-606-8926-18-6

POVESTIRI ÎNȚELEPTE

EDITIE ÎNGRIJITĂ DE NICOLAE CONSTANTINESCU

Dinasty Books Proeditură și Tipografie

CUPRINS

Maimuțele și șepcile	5
Demonii deșertului	7
Păunul dansator	11
Regele și cizmarul	13
Băiatul și cuiele	14
Copacul care se comportă ca un vânător	15
Păsările înțelepte și păsările inconștiente	18
Fiica regelui și diadema din bășici de apă	20
Pietrele mari ale vieții	22
Înțelepciune orientală	25
Vântul și luna	27
Lupta vieții	29
Țăranca și împăratul	31
Caii care învârtesc piatra morii	33

Întrebarea încuietoare	34
Tatăl, copilul și măgarul	36
Elefantul și broasca	38
Duhul mincinos și cele șapte oglinzi ale sufletului	40
Destin	45
Diamantul și picătura de rouă	46
Care lup va câștiga lupta?	49
Omul și pasărea	50
Divinitatea ascunsă	52
Maestrul și vizitatorul	54
Trecătorii	56
Omul rău și moartea	57
Orice rău, spre bine	59
Copilul preferat	61

TRANSLATION COPYRIGHT
© Dynasty Books Publishing și Tipografia 2018

Într-o grădină de pomușuri sălbatici și măslini se crește un
unic pădure. Într-o noapte de vară, într-o pădure de măslini,
un tânăr vânzător de șepci călătorește de la sat la sat.

ПОДСТАВЛЯЮЩИЙ В ТЕЛЕВІДЕЦІЇ

Поміж пірамідами високих хвойних дерев
відкривається величезна ділянка лісу з місцем
для відпочинку. Тут відсутні всі види
животних і рослин, які можуть бути
важливими для людини.

Відкривається величезна ділянка лісу з місцем
для відпочинку. Тут відсутні всі види
животних і рослин, які можуть бути
важливими для людини.

Відкривається величезна ділянка лісу з місцем
для відпочинку. Тут відсутні всі види
животних і рослин, які можуть бути
важливими для людини.

Відкривається величезна ділянка лісу з місцем
для відпочинку. Тут відсутні всі види
животних і рослин, які можуть бути
важливими для людини.

Відкривається величезна ділянка лісу з місцем
для відпочинку. Тут відсутні всі види
животних і рослин, які можуть бути
важливими для людини.

În mijlocul său înăscăparea unui marmot și
unii mici maimuțe împătrângându-se într-un
ghișeau din lemn. Tânărul a scos șapca și a
încercat să se întoarcă la drum.

MAIMUȚELE ȘI ȘEPCILE

„Aoleu!”, a zis el. „Au venit hoții și mi-au luat tot!”
Abia atunci a observat că pomul era plin de maimuțe
care purtau pe cap șepci de toate culorile. Tânărul a strigat
la ele și maimuțele s-au apucat imediat să strige imitându-l.
Tânărul a aruncat în ele cu pietre și maimuțele au aruncat în el cu fructe de mango. Atunci, enervat la

culme, vânzătorul și-a scos șapca și a dat cu ea de pământ. Spre mareea lui surprindere, toate maimuțele l-au imitat. Tânărul a strâns repede șepcile și și-a văzut de drum.

„Aoleu!” și-a zis el. „Au venit hoții și mi-au luat tot!”
Abia atunci a observat că pomul era plin de maimuțe care purtau pe cap șepci de toate culorile. Tânărul a strigat la ele și maimuțele s-au apucat imediat să strige imitându-l. Tânărul a aruncat în ele cu pietre și maimuțele au aruncat în el cu fructe de mango. Atunci, enervat la culme, vânzătorul și-a scos șapca și a dat cu ea de pământ. Spre mareea lui surprindere, toate maimuțele l-au imitat. Tânărul a strâns repede șepcile și și-a văzut de drum.

„Aoleu!” și-a zis el. „Au venit hoții și mi-au luat tot!”
Abia atunci a observat că pomul era plin de maimuțe care purtau pe cap șepci de toate culorile. Tânărul a strigat la ele și maimuțele s-au apucat imediat să strige imitându-l.
Tânărul a aruncat în ele cu pietre și maimuțele au aruncat în el cu fructe de mango. Atunci, enervat la culme, vânzătorul și-a scos șapca și a dat cu ea de pământ. Spre mareea lui surprindere, toate maimuțele l-au imitat. Tânărul a strâns repede șepcile și și-a văzut de drum.

„Aoleu!” și-a zis el. „Au venit hoții și mi-au luat tot!”
Abia atunci a observat că pomul era plin de maimuțe care purtau pe cap șepci de toate culorile. Tânărul a strigat la ele și maimuțele s-au apucat imediat să strige imitându-l.
Tânărul a aruncat în ele cu pietre și maimuțele au aruncat în el cu fructe de mango. Atunci, enervat la culme, vânzătorul și-a scos șapca și a dat cu ea de pământ. Spre mareea lui surprindere, toate maimuțele l-au imitat. Tânărul a strâns repede șepcile și și-a văzut de drum.

„Aoleu!” și-a zis el. „Au venit hoții și mi-au luat tot!”
Abia atunci a observat că pomul era plin de maimuțe care purtau pe cap șepci de toate culorile. Tânărul a strigat la ele și maimuțele s-au apucat imediat să strige imitându-l.
Tânărul a aruncat în ele cu pietre și maimuțele au aruncat în el cu fructe de mango. Atunci, enervat la culme, vânzătorul și-a scos șapca și a dat cu ea de pământ. Spre mareea lui surprindere, toate maimuțele l-au imitat. Tânărul a strâns repede șepcile și și-a văzut de drum.

„Aoleu!” și-a zis el. „Au venit hoții și mi-au luat tot!”
Abia atunci a observat că pomul era plin de maimuțe care purtau pe cap șepci de toate culorile. Tânărul a strigat la ele și maimuțele s-au apucat imediat să strige imitându-l.
Tânărul a aruncat în ele cu pietre și maimuțele au aruncat în el cu fructe de mango. Atunci, enervat la culme, vânzătorul și-a scos șapca și a dat cu ea de pământ. Spre mareea lui surprindere, toate maimuțele l-au imitat. Tânărul a strâns repede șepcile și și-a văzut de drum.

„Aoleu!” și-a zis el. „Au venit hoții și mi-au luat tot!”
Abia atunci a observat că pomul era plin de maimuțe care purtau pe cap șepci de toate culorile. Tânărul a strigat la ele și maimuțele s-au apucat imediat să strige imitându-l.
Tânărul a aruncat în ele cu pietre și maimuțele au aruncat în el cu fructe de mango. Atunci, enervat la culme, vânzătorul și-a scos șapca și a dat cu ea de pământ. Spre mareea lui surprindere, toate maimuțele l-au imitat. Tânărul a strâns repede șepcile și și-a văzut de drum.

„Aoleu!” și-a zis el. „Au venit hoții și mi-au luat tot!”
Abia atunci a observat că pomul era plin de maimuțe care purtau pe cap șepci de toate culorile. Tânărul a strigat la ele și maimuțele s-au apucat imediat să strige imitându-l.
Tânărul a aruncat în ele cu pietre și maimuțele au aruncat în el cu fructe de mango. Atunci, enervat la culme, vânzătorul și-a scos șapca și a dat cu ea de pământ. Spre mareea lui surprindere, toate maimuțele l-au imitat. Tânărul a strâns repede șepcile și și-a văzut de drum.

„Aoleu!” și-a zis el. „Au venit hoții și mi-au luat tot!”
Abia atunci a observat că pomul era plin de maimuțe care purtau pe cap șepci de toate culorile. Tânărul a strigat la ele și maimuțele s-au apucat imediat să strige imitându-l.
Tânărul a aruncat în ele cu pietre și maimuțele au aruncat în el cu fructe de mango. Atunci, enervat la culme, vânzătorul și-a scos șapca și a dat cu ea de pământ. Spre mareea lui surprindere, toate maimuțele l-au imitat. Tânărul a strâns repede șepcile și și-a văzut de drum.

„Aoleu!” și-a zis el. „Au venit hoții și mi-au luat tot!”
Abia atunci a observat că pomul era plin de maimuțe care purtau pe cap șepci de toate culorile. Tânărul a strigat la ele și maimuțele s-au apucat imediat să strige imitându-l.
Tânărul a aruncat în ele cu pietre și maimuțele au aruncat în el cu fructe de mango. Atunci, enervat la culme, vânzătorul și-a scos șapca și a dat cu ea de pământ. Spre mareea lui surprindere, toate maimuțele l-au imitat. Tânărul a strâns repede șepcile și și-a văzut de drum.

„Aoleu!” și-a zis el. „Au venit hoții și mi-au luat tot!”
Abia atunci a observat că pomul era plin de maimuțe care purtau pe cap șepci de toate culorile. Tânărul a strigat la ele și maimuțele s-au apucat imediat să strige imitându-l.
Tânărul a aruncat în ele cu pietre și maimuțele au aruncat în el cu fructe de mango. Atunci, enervat la culme, vânzătorul și-a scos șapca și a dat cu ea de pământ. Spre mareea lui surprindere, toate maimuțele l-au imitat. Tânărul a strâns repede șepcile și și-a văzut de drum.

„Aoleu!” și-a zis el. „Au venit hoții și mi-au luat tot!”
Abia atunci a observat că pomul era plin de maimuțe care purtau pe cap șepci de toate culorile. Tânărul a strigat la ele și maimuțele s-au apucat imediat să strige imitându-l.
Tânărul a aruncat în ele cu pietre și maimuțele au aruncat în el cu fructe de mango. Atunci, enervat la culme, vânzătorul și-a scos șapca și a dat cu ea de pământ. Spre mareea lui surprindere, toate maimuțele l-au imitat. Tânărul a strâns repede șepcile și și-a văzut de drum.

„Aoleu!” și-a zis el. „Au venit hoții și mi-au luat tot!”
Abia atunci a observat că pomul era plin de maimuțe care purtau pe cap șepci de toate culorile. Tânărul a strigat la ele și maimuțele s-au apucat imediat să strige imitându-l.
Tânărul a aruncat în ele cu pietre și maimuțele au aruncat în el cu fructe de mango. Atunci, enervat la culme, vânzătorul și-a scos șapca și a dat cu ea de pământ. Spre mareea lui surprindere, toate maimuțele l-au imitat. Tânărul a strâns repede șepcile și și-a văzut de drum.

„Aoleu!” și-a zis el. „Au venit hoții și mi-au luat tot!”
Abia atunci a observat că pomul era plin de maimuțe care purtau pe cap șepci de toate culorile. Tânărul a strigat la ele și maimuțele s-au apucat imediat să strige imitându-l.
Tânărul a aruncat în ele cu pietre și maimuțele au aruncat în el cu fructe de mango. Atunci, enervat la culme, vânzătorul și-a scos șapca și a dat cu ea de pământ. Spre mareea lui surprindere, toate maimuțele l-au imitat. Tânărul a strâns repede șepcile și și-a văzut de drum.

și a hotărât să se odihnească un moment la umbra lui.

După un timp, când s-a trezit, toate șepcile din sac dispăruaseră. A început să le caute și astfel a descoperit că maimuțele de pe crengile manghierului aveau șepci pe cap.

Atunci, Tânărul și-a amintit de o poveste pe care o tot istorisea bunicul lui. Le-a făcut un semn cu mâna și maimuțele i-au răspuns. S-a șters la nas și maimuțele au făcut la fel. Și-a aruncat șapca la pământ, și atunci... una dintre maimuțe a sărit din copac, s-a apropiat de el, l-a bătut pe umăr și i-a zis:

– Crezi că numai tu ai avut bunic?

DEMONII DEȘERTULUI

Demult, trăiau doi negustori, foarte buni prieteni. Amândoi se pregăteau să plece în călătorie ca să-și vândă mărfurile și au hotărât să călătorească împreună. Deoarece fiecare avea cinci sute de căruțe și mergeau în același loc pe același drum, știau că drumul va fi prea aglomerat.

Întâiul negustor și-a zis că era mai bine să plece primul. „Plecând primul, drumul va fi în stare bună, caii mei vor paște toată iarba pe care o vor dori, vom găsi cele mai bune fructe și legume, tovarășii mei de călătorie vor fi foarte mulțumiți și, la sfârșit, voi putea să câștig mulți bani negociind și vânzându-mi marfa la cel mai bun preț.”

Al doilea negustor s-a gândit îndelung și și-a dat seama că avea mai multe avantaje dacă pleca al doilea. Și-a zis: „Deoarece prietenul meu pleacă primul, nu va fi nevoie să degajăm drumul, caii vor mânca iarba nouă și moale, vom culege fructe și legume noi și ne vom desfăta

cu ele. Prietenul meu va fi negociat deja prețul mărfui și nu voi mai avea decât să fac profit". Așa că a hotărât să-și lase prietenul să plece înaintea lui. Primul negustor era foarte fericit, deoarece era convins că reușise să-și păcălească prietenul. Și a două zi a plecat.

Primul negustor și însoțitorii lui au ajuns într-un loc numit „deșertul fără apă”, care, după spusele oamenilor ce locuiau în regiune, era bântuit de fantome și demoni. După ce au ajuns în acest deșert, călătorii au întâlnit o altă caravană ce venea din sens invers. Căruțele acestei caravane erau pline de noroi și picături de apă, fiind încărcate cu nuferi și plante acvatice. Călăuza acestei misterioase caravane i s-a adresat negustorului:

– De ce transportați toate acele butoaie cu apă așa de grele? Peste puțin timp, veți ajunge la oaza ce se vede acolo la orizont și veți găsi apă și de-ale gurii. Caii voștri par obosiți de trasul căruțelor cu aceste butoaie. Vărsați totă apa asta inutilă și aveți milă de bietele voastre animale însetate.

Și, deși oamenii din regiune îi avertizaseră, negustorul nu vedea că acele persoane nu erau oameni, ci faimoșii demoni preschimbați în negustori și care nu voiau decât să-i devoreze. Dar, fiind un om căruia îi plăcea să aibă încredere în ceilalți, negustorul le-a urmat sfaturile și și-a golit butoaiele.

Apoi, caravana a plecat mai departe, dar n-a reușit să dea nici de oază, nici de vreo picătură de apă. Unii au înțeles că fuseseră minți și că acei călători erau cu siguranță faimoșii demoni, și au început să-l acuze pe negustor că se lăsase înșelat. La sfârșitul zilei, toți erau foarte obosiți. Caii, care nu mai băuseră apă de mult timp, nu mai puteau să tragă căruțele. Oamenii și animalele s-au oprit, s-au aşezat jos și au adormit. Dar, în mijlocul nopții, demonii, care își reluaseră înfățișarea însăpicătoare, au venit și i-au atacat pe bieții noștri oameni lipsiți de apărare. Și, în zori, n-au mai rămas decât căruțe goale și oase împrăștiate. Niciun supraviețuitor.

Câteva luni mai târziu, al doilea negustor a pornit și el pe același drum. Ajungând la același deșert, și-a adunat tovarășii de călătorie și le-a dat acest sfat:

– Prieteni, am ajuns într-o regiune foarte periculoasă. Oamenii de aici o numesc „deșertul fără apă” și se spune că este bântuită de fantome și demoni. Așa că fiți foarte atenți.

Apoi, au pornit prin deșert.

Pe la jumătatea drumului, au întâlnit și ei caravana misterioasă plină cu nuferi și plante acvatice, însoțită de faimoșii demoni preschimbați în călători. Acei străini ciudați le-au explicat și lor că foarte aproape se află o oază cu tot ce trebuia pentru mâncat și băut. Dar

al doilea negustor le-a pus la îndoială vorbele. Cum ar fi putut să existe o oază într-o regiune numită „deșertul fără apă”? De aceea, negustorul a hotărât să-și continue drumul fără să verse apa din butoaie.

Caravana a pornit la drum și, la căderea nopții, a ajuns în locul unde prima caravană fusese atacată de demoni. Acolo nu mai erau decât căruțe goale și oase împrăștiate. Negustorul și însoțitorii lui au hotărât să petreacă noaptea în acel loc și să stea pe rând de pază.

A doua zi dimineață, după ce au mâncat și și-au hrănit caii, au încărcat în căruțe marfa care mai rămăsese de la prima caravană și, la sfârșitul zilei, au ajuns la capătul călătoriei. După ce au vândut tot, fiecare s-a întors la familia lui.

Trebuie întotdeauna să avem destulă înțelepciune ca să nu ne lăsăm înșelați de minciuni și de falsele aparențe.

PĂUNUL DANSATOR

Pe vremuri, fiecare grup de animale trebuia să-și aleagă regele. Cele cu patru picioare l-au ales pe leu. Peștii au ales balena. Păsările au ales lebăda.

Regele-lebădă avea o fiică nespus de frumoasă și, fiindcă o iubea foarte mult, i-a cerut să-și exprime o dorință. Prințesa-lebădă i-a răspuns că ar dori să-și aleagă singură soțul când va fi mare. Regele a încuviințat.

Anii au trecut și, când prințesei i-a venit sorocul să-și aleagă mire, regele a cerut tuturor păsărilor din lume să-și încerce norocul. Și au venit gâște, lebede, vulturi, porumbei, cuci, bufnițe și multe alte felurite păsări.

Adunarea a avut loc pe o stâncă imensă de la poalele Munților Himalaya. Regele-lebădă i-a cerut fiicei sale să aleagă cu cine dintre acele păsări dorea să se căsătorească.

Prințesa s-a uitat la fiecare pasăre, iar privirea i-a fost atrasă de un păun splendid, cu pene lucitoare de un verde de smarald, și a zis:

– Cu acest păun vreau să mă însoțesc!